**中国高校对外交流协会**

**China Universities’ Association**

**For International Exchanges**

中国 北京市海淀区蓝靛厂南路59号11号楼1单元，邮编：100097

Add: Unit 1, Building 11, South Landianchang Rd., Haidian Dist., Beijing 100097, P. R. China

Tel: +86-10-84837131

Email: cuaa@cuaa.org.cn

**国 际 友 谊 奖 学 金 申 请 表**

**APPLICATION FORM FOR INTERNATIONAL FRIENDSHIP SCHOLARSHIP**

请申请人认真阅读本表第四页的填表说明。请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。请在所选项框内划‘X’表示。不按规定填写的表格将视作无效。

Please read the important notes on the last page carefully before filling out the form. Please complete the form in Chinese or English. If the form is not filled digitally, please write with black or blue ink. Please indicate with a‘X’in the □ box. Not following the format while filling the form will result in the form being invalidated.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| （一）申请人情况/Personal Information: |  |  |  |
| 护照用名/Name on Passport: |  |  |  |
| 姓/Family Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 照片 |  |
| Photo |  |
|  |  |  |
| 名/Given Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_中文姓名/Chinese name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |  |  |
| 国籍/Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 护照号码/Passport No.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |
| 出生日期/Date of Birth: 年/Year\_\_\_\_\_\_\_\_\_月/Month\_\_\_\_\_\_\_\_\_日/Day\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |  |  |
|  |  |
| 出生地点/Place of Birth: 国家/Country:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 城市/City:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |
| 男/Male:□ 女/Female:□  | 已婚/Married:□ 未婚/Single:□  |  其它/Other:□ |  |
| 母语/Native Language:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 宗教/Religion:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |

当前联系地址/Present Address:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

电话/Tel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 传真/Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_E-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

永久通信地址/Permanent Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

（二）受教育情况/Education Background:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 学校 | 在校时间 | 主修专业 | 毕业证书及学位证书 |
| Institutions | Years Attended | Fields of Study | Certificates Obtained or |
|  | (from/to) |  | To be Obtained |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

（三）工作经历/Employment Record:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 工作单位 | 起止时间 | 从事工作 | 职务及职称 |
| Employer | Time (from/to) | Work Engaged | Posts Held |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

（四）语言能力/Language Proficiency:

a).汉语/Chinese: 很好/Excellent:□ 好/Good:□ 较好/Fair:□ 差/Poor:□

b).英语/English: 很好/Excellent:□ 好/Good:□ 较好/Fair:□ 差/Poor:□ 不会/None:□

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English:是/Yes □ 否/No □

c).其他语言/Other Languages:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

（五）来华学习计划/Proposed Study in China:

a).本科生/Bachelor’s Degree Candidate：□ 硕士研究生/Master’s Degree Candidate：□

b).申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

c).申请院校/Universities You Apply to Attend:

（**不含中外合作办学项目/ Projects of Chinese-foreign cooperation are excluded**）

Ⅰ. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ⅱ. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ⅲ. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

d).申请专业学习时间/Duration of the Major Study:

自/From：年/Year \_\_\_\_\_\_月/Month\_\_\_\_\_\_ 至/To：年/Year \_\_\_\_\_\_月/Month\_\_\_\_\_\_

e).是否需要补习汉语/Do you need to learn chinese language prior to the major study?

是/Yes：□ 请填写申请汉语补习时间（不计在专业学习时间内） / If ‘Yes’, please indicate the duration of your Chinese Learning (not included in the length of the major study).

自/From：年/Year \_\_\_\_\_\_月/Month\_\_\_\_\_\_ 至/To：年/Year \_\_\_\_\_\_月/Month\_\_\_\_\_\_

否/No：

（六）拟在华学习计划/Study Plan in China:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

（七）曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers,Books&Art Works Published:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

（八）申请人亲属情况/Relatives of the Applicant:

姓名

Name

年龄

Age

职 业

Employment

配偶/Spouse: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

父亲/Father : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

母亲/Mother: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡ ﹡

**所附材料情况（请在所附附件前划‘X’标明）/Materials Attached (Please Indicate with ‘X’in the Box** □ **.):**

□ 申请表（一式两份）/The application form (Two copies).

□ 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.

□ 本人最后学历成绩单复印件（须公证，一式两份）/ Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy) (Two copies).

□ 本人最后学历证书复印件（须公证，一式两份）/ Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy) (Two copies).

□ 外国人体格检查记录（复印件）/ Foreigner Physical Examination Form (Photocopy).

□ 来华学习计划/ Study Plan in China.

□ 所发表的文章等/ Articles or Papers Published.

□ 其它附件（请列出）/Other Attachments (List Needed):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

注:每份申请材料最多不超过 20 页，请全部使用 A4 纸。

Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.

无论申请人是否被录取，上述申请材料恕不退还。

Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

**申请人保证/I Hereby Affirm That:**

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误；

All information and materials provided in this form are true and accurate.

1. 在华期间，遵守中国的法律、法规，不从事任何危害中国社会秩序的、与本人来华学习身份不符合的活动；

During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.

1. 来华后服从中国高校校友海外联谊会所安排的就读院校和学习专业，不得无故要求变更学校和所学专业；

I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by China Universities Alumni Association (CUAA), and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.

1. 在学期间，遵守学校的校纪、校规，全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排；

During my study in China, I shall abide by the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.

1. 按照规定参加国际友谊奖学金年度评审；

I shall go through the procedures of the Annual Review of International Friendship Scholarship Status as required.

1. 按规定期限修完学业，按期回国，不无故在华滞留；

I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.

1. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处，我愿意接受中国高校校友海外联谊会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。

If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CUAA on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

**申请人签字/Signature of the Applicant:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 日期/Date:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**（无此签名，申请无效/The application is invalid without the applicant’s signature）**

**填表说明（每一项数字与申请表中每一项序号相对应）:**

**GUIDELINES FOR FILLING IN THIS FORM (NUMBERS REFERRING TO THE VARIOUS BLOCKS):**

(一）本项所有内容申请人必须如实填写。

Personal information about the applicant must be true and accurate.

（二）请列出申请人已经完成或即将完成的各级教育，包括中学、职业教育及高等教育各项。请随材料附上经公证的最高级教育的学历证明、毕业证书或学位证书的原件复印件和英文翻译件**（均一式两份）。**

Please provide the information of all completed or unfinished secondary, vocational, or higher education qualifications. Two packets including in each one notarized copy of your highest official academic certificate or degree and a notarized version of English translation must be submitted along with the application form.

(三）请列出申请人曾经从事和现在从事的工作。

Please state your work experiences and your current post.

（四）本项将表明申请人的语言情况，对申请人来华后的课程安排及授课语言非常重要。请随材料附上有关证明材料。

Please state your knowledge of languages. This is very important with regard to the program you will attend and the language in which the program is taught.

(五）请申请人按本项提示选择来华后的学习计划，中国高校校友海外联谊会有权作相应调整。

Please follow the instructions to choose your study plan, which is subject to modifications made by CUAA.

a).请选择你申请来华学习的类别。

Please choose the category of study you want to be engaged in.

b).请详细写出你申请来华学习的专业或从事研究的专题。

Please specify your subject or field of study in China.

c).请标明你所申请的来华学习时间。

Please state the duration of your study in China.

d).由于中国高校的主要授课语言为汉语，所以来华后的汉语补习非常重要。请在该项标明你是否需要汉语补习及所希望的汉语补习时间。

Since Chinese is the major teaching language in Chinese universities, it is very important for you to mark in this cell whether you need Chinese language course prior to your major study or not. If “Yes”, please indicate the duration of the Chinese language course (not included in the length of major study).

(六) 请认真填写此项，它对于学校确定申请人的学习专业及授课教师非常重要。请说明你从事研究的题目或基本内容，亦 可以列出你希望的一些课程。可另附纸。

Please make clear the subject of your research or the main field of your study. You can also list some courses you expect to attend in China. It is crucial for the host university to decide your program and appoint professors for you.

（七）请列出申请人曾经发表的或曾写过的论文、著作、作品。

Please list here your academic papers, books, and artwork published or written, if any.

(八）申请人亲属的基本情况。

General information about the applicant’s family members.